

Pielęgniarstwo 3 Osservare e riferire



- Osservare variazioni nelle condizioni e nel comportamento
- Misurare e registrare correttamente i segni vitali
- Segnala osservazioni insolite al tuo supervisore
- Vocabolario: Linguaggio dell'osservazione (colore, consistenza, temperatura, quantità), segni vitali, termini per la documentazione, respirazione, polso, livello di coscienza

La temperatura (corporea)	<i>(Temperatura (ciała))</i>	La quantità (di)...	<i>(Ilość (czegoś))</i>
La pressione sanguigna	<i>(Ciśnienie krwi)</i>	La consistenza	<i>(Konsystencja)</i>
La frequenza cardiaca / il polso	<i>(Częstość akcji serca / puls)</i>	Il colore	<i>(Kolor)</i>
La respirazione / il respiro	<i>(Oddychanie / oddech)</i>	Osservare / Monitorare	<i>(Obserwować / monitorować)</i>
La saturazione di ossigeno	<i>(Saturacja tlenu)</i>	Rilevare / Misurare	<i>(Wykrywać / mierzyć)</i>
La febbre	<i>(Gorączka)</i>	Annotare / Registrare	<i>(Notować / rejestrować)</i>
Il dolore (localizzato)	<i>(Ból (zlokalizowany))</i>	Segnalare / Comunicare	<i>(Zgłaszać / komunikować)</i>
Il livello di coscienza	<i>(Poziom świadomości)</i>	Peggiorare	<i>(Pogorszyć się)</i>
Stato di coscienza: vigile, confuso, sonnolento	<i>(Stan świadomości: przytomny, dezorientowany, senny)</i>	Migliorare	<i>(Poprawić się)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| a. Rilevare la temperatura | 1. Misurare la temperatura |
| b. Annotare i dati | 2. Comunicare al caposala |
| c. Segnalare al caposala | 3. Registrare i dati |
| d. Monitorare il polso | 4. Controllare il polso |

a-1 b-3 c-2 d-4



2. Przekazanie dyżuru – obserwacje i parametry (QR: Audio)

Wypełnij luki: registrare, confusione, segnalare, respirazione, Saturazione, Temperatura, sonnolento



Reperto: nota per il passaggio consegne. Paziente in camera 12: durante il controllo è vigile ma più (1) _____ del solito. Cute pallida e sudata. (2) _____ 38,1 °C e pressione leggermente alta. (3) _____ 93% a riposo; (4) _____ più rapida. Riferisce dolore localizzato al torace quando si muove.

Azioni: misurare di nuovo i parametri dopo 30 minuti e (5) _____ tutto in cartella. Se la saturazione scende o la (6) _____ aumenta, (7) _____ subito al coordinatore. Monitorare il polso e annotare eventuale peggioramento o miglioramento.

Oddział: notatka do przekazania dyżuru (zmiana poranna). Pacjent w sali 12: podczas kontroli jest przytomny, ale bardziej senny niż zwykle. Skóra blada i spocona. Temperatura 38,1 °C i ciśnienie lekko podwyższone. Saturacja 93% w spoczynku; oddech przyspieszony. Zgłasza ból zlokalizowany w klatce piersiowej podczas poruszania się.

Działania: ponownie zmierzyć parametry po 30 minutach i wszystko zapisać w dokumentacji. Jeśli saturacja spadnie lub narasta splątanie, natychmiast zgłosić to koordynatorowi. Monitorować tętno i odnotować ewentualne pogorszenie lub poprawę.

(1) sonnolento, (2) Temperatura, (3) Saturazione, (4) respirazione, (5) registrare, (6) confusione, (7) segnalare

1. Quali sono le due osservazioni più preoccupanti e cosa devi fare per prime, secondo la nota?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Fałsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Nel pomeriggio il paziente appare meno sveglio rispetto alla mattina. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 2. L'operatrice dice che la saturazione di ossigeno è normale e stabile. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Dopo le misurazioni, lei registra i dati e informa il supervisore. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Ogni quattro ore _____ la pressione sanguigna e la registriamo nella cartella clinica. *(Co cztery godziny mierzymy ciśnienie krwi i zapisujemy je w dokumentacji medycznej.)*
a. misuriamo b. misurate c. misurano d. misura
 - Se la temperatura corporea _____ durante la notte, lo segnalo subito al supervisore. *(Jeśli temperatura ciała pogarsza się w nocy, natychmiast zgłaszam to przełożonemu.)*
a. peggiora b. peggioro c. peggiorare d. peggiorano
 - Quando _____ che il paziente è confuso, comunico l'osservazione all'infermiera responsabile. *(Kiedy zauważam, że pacjent jest zdezorientowany, przekazuję tę obserwację pielęgniarce odpowiedzialnej.)*
a. osserviamo b. osservo c. osserva d. osservi
1. misuriamo 2. peggiora 3. osservo

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Chiamata al coordinatore: febbre alta

Infermiera Marco, ti chiamo perché il signor Bianchi ha la febbre: temperatura 38,7 °C e mi sembra peggiorato.

(Marco, dzwonię, bo pan Bianchi ma gorączkę: temperatura 38,7 °C i wydaje mi się, że jego stan się pogorszył.)

Coordinatore Capito. Dimmi i parametri: pressione, saturazione, polso e respirazione.

Marco: *(Rozumiem. Podaj parametry: ciśnienie, saturację, tętno i oddech.)*

Infermiera Ho rilevato pressione 95/60, saturazione 90%, frequenza cardiaca 112; il

Sara: *respiro è più rapido e lui è sonnolento, non completamente vigile.*

(Zmierzone ciśnienie 95/60, saturację 90%, częstość akcji serca 112; oddech jest szybszy, a on jest senny, nie w pełni przytomny.)

Coordinatore Bene. Segnalalo subito in cartella: annota anche il colore e la quantità delle secrezioni e se il dolore è localizzato.

Marco: *(Dobrze. Zgłoś to od razu w dokumentacji: zanotuj też kolor i ilość wydzieliny oraz czy ból jest zlokalizowany.)*

Infermiera Va bene, registro tutto ora: secrezioni giallastre, consistenza densa, quantità

Sara: *scarsa; dolore localizzato al lato destro del torace.*

(Dobrze, wszystko teraz zapisuję: wydzielina żółtawa, gęsta konsystencja, mała ilość; ból zlokalizowany po prawej stronie klatki piersiowej.)

- Quali parametri vitali comunica Sara e quali valori riporta?
-

6. Mówienie (QR: AI+)



Ho notato che... / Ho misurato... e ho registrato... / Lo segnalo subito perché...

1. Durante un turno noti che un paziente è più sonnolento del solito e respira più velocemente. Cosa fai e cosa comunichi al supervisore?

2. Dopo aver misurato i parametri vitali, come li registri e quali dettagli annoti per descrivere un cambiamento (per esempio colore, quantità o dolore)?

7. Pisanie: WhatsApp (grupa oddziałowa) (QR: AI+)

Buongiorno Luca, sono **Elena (caposala)**.

Puoi mandarmi un aggiornamento su **Sig. Rinaldi** (stanza 12)? Stamattina mi sembra più **sonnolento** del solito. Per favore **misura e registra**:

- **temperatura e pressione**
- **polso e saturazione**
- com'è il **respiro** e se ha **dolore**

Se noti qualcosa di strano o se **peggiora, segnala subito**. Grazie.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ho misurato i parametri alle ... e ho registrato tutto in cartella. / Ho notato che ... / Mi sembra che oggi sia ... / Per ora la situazione è stabile, ma se peggiora la avviso subito.*
